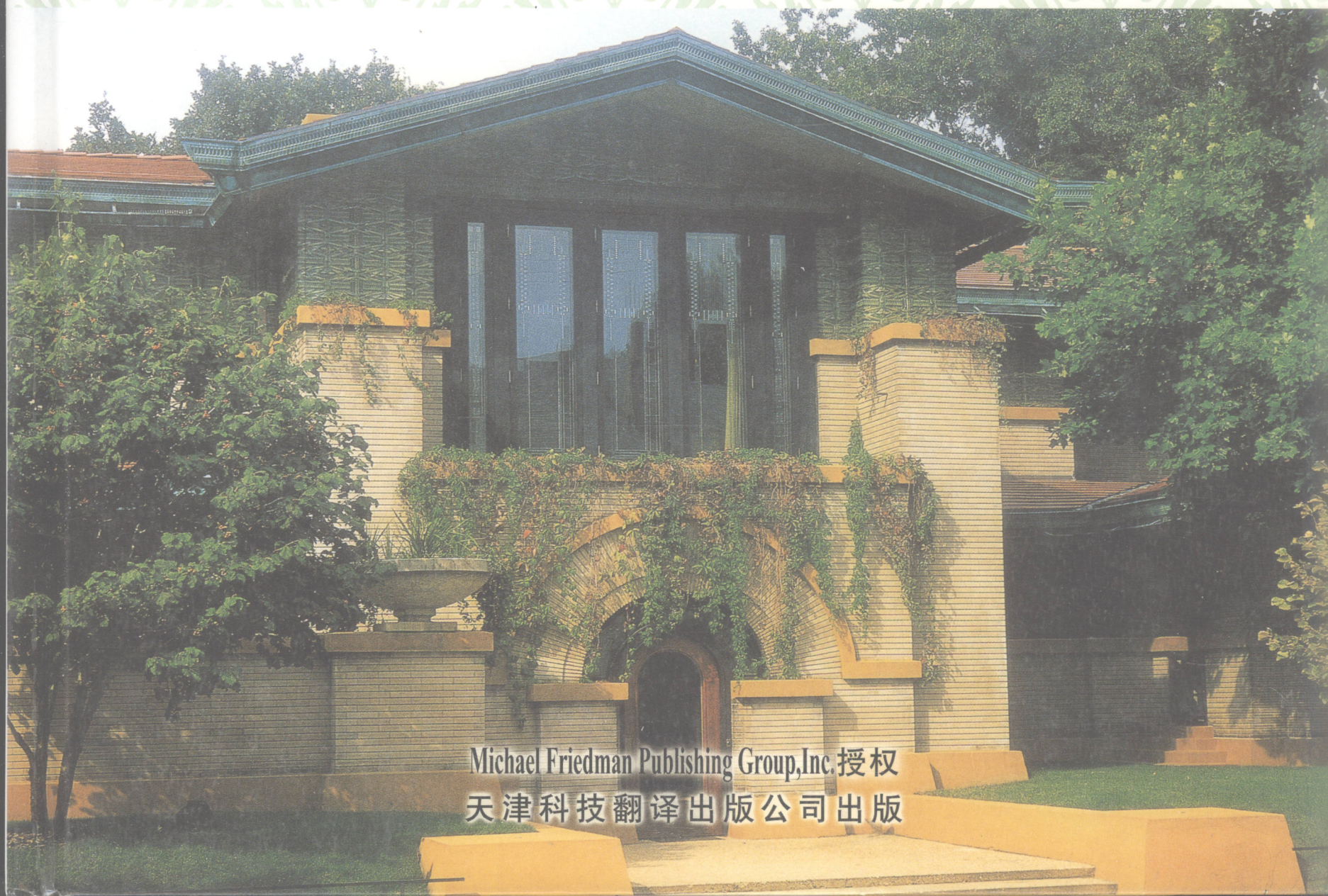


• 建筑与设计图书馆 •

PRairie Style 宛若天成

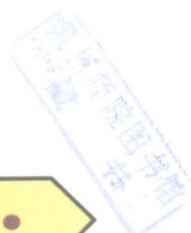
草原小住宅风格

Lisa Skolnik



Michael Friedman Publishing Group, Inc. 授权
天津科技翻译出版公司出版

TU241-64/22R



• 建筑与设计图书馆 •

PRAIRIE STYLE

宛若天成

草原小住宅风格

Lisa Skolnik 编著
黄志军 张滨江 翻译
林耕 主审

Michael Friedman Publishing Group, Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

著作权合同登记号: 图字: 02-2002-28

图书在版编目(CIP)数据

宛若天成: 草原小住宅风格 / 斯科尔尼克 (Skolnik, L.) 编著;
黄志军, 张滨江译. — 天津: 天津科技翻译出版公司, 2002.6
(建筑与设计图书馆)
书名原文: Prairie Style
ISBN 7-5433-1495-9

I. 宛… II. ①斯… ②黄… ③张… III. 平原—建筑风格—建筑
艺术—世界 IV. TU-882

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 008310 号

Copyright © 2001 by Michael Friedman Publishing Group, Inc.

ISBN 1-58663-117-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission from the publisher.

中文简体字版权属天津科技翻译出版公司

授权单位: Michael Friedman Publishing Group, Inc.

出版: 天津科技翻译出版公司

出版人: 邢淑琴

地址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电话: 022-87893561

传真: 022-87892476

E-mail: tsttbc@public.tpt.tj.cn

印刷: 上海质胜印刷有限公司

发行: 全国新华书店

版本记录: 787 × 1092 12 开本 8 印张

2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷

定价: 68.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)



中译本序

法国著名的建筑大师勒·柯布西耶在1923年出版的《走向新建筑》中写道：“当今的建筑专注于住宅，为普通而平常的人使用的普通而平常的住宅……为普通人、‘所有的人’研究住宅，这就是恢复人道的基
法 础、人体的尺度、典型的功能、典型的情感，就是这些！这是首要的，这是一切。”曾几何时，随着我国的改革开放，居住问题已成为千家万户最为关心的社会问题了。不管是经济适用房还是商品住宅，不管是公寓、单元式还是小住宅，不同阶层的人们都在用自己的价值观和美学追求来关心着它。就是在这样的时代，我们欣喜地看到了天津科技翻译出版公司由美国Michael Friedman Publishing Group, Inc.引进版权的《建筑与设计图书馆》——一套20分册住宅系列图书的出版。

建筑艺术是一种公众的艺术，而住宅建筑更是一种公众直接参与的艺术，除了设计师和开发商外，还有着更为广泛的关注群体。过去对与此有关信息的获取，常是比较表面、片段和支离破碎的，因此仅凭着皮相的模仿和操作，就出现了许多四不像的所谓“欧陆风情”。这不应是我们这个文化大国的主流。在现代社会中，无论是设计师还是开发商，人们更应该关心的是有效信息的占有、开发和利用。本系列图书无论从学术性、历时性、地域性和多样性上都表现出与众不同的特色。

对于建筑师而言，从这套系列图书中应该得到更

深层次的启发。在当前多样性文化定位的社会中，通过对外部建筑文化的介绍，进而通过交流、吸收和消化等一系列再加工创造和实践，应反映出我国不同阶层、群体的各自消费取向，丰富多彩的地域环境特色和文化背景；提倡结合国情的居住新理念，反映出新时代的健康生活和消费方式；并更加关注我国的城市和环境，关心生态和可持续发展。而不能简单地对形式和构图进行模仿与搬用，更不能是急功近利的炒作。

最后还想提一下的是这套丛书中的摄影作品。无论是住宅的外景，还是建筑室内，甚至是局部大样，许多作品都可以称做是摄影艺术的精品，无论是构图、用光、色彩均十分考究。在当前我国专业的建筑职业摄影师还未形成壮大的队伍，住宅建筑摄影还未形成自己的特色和风格时，对这些摄影作品的欣赏也是极好的美感享受。

希望我们能够用好这块他山攻玉石。

2002.3.18

中国工程院院士

北京市建筑设计研究院总建筑师



To Howard, whose enduring love of architecture is inspirational and whose unorthodox house-hunting skills situated us in an equally inspiring neighborhood of Prairie-style homes.

Thank you to the talented and diligent staff at Friedman/Fairfax, particularly my editor, Hallie Einhorn. I am grateful for her persistence, diligence, and attention to detail, as well as her vigilant editing to make the text as specific and flawless as possible.

目 录

引 言

8

第一章

场地与建筑设计

16

第二章

居住空间

40

第三章

精彩家具

60

第四章

温馨装饰

84





引言

19 世纪末，整个北美地区私人住宅都在炫耀并推崇下列建筑的模式与华丽的装饰：古希腊与罗马建筑，中世纪的欧洲建筑，17、18 世纪的西班牙与法国建筑以及英格兰王室建筑。无论城市、郊区还是城镇，均遍布装饰精美的小住宅。各种派别风格应有尽有：安妮王后用于打猎的浮华角楼、尖顶及环绕长廊、联邦殖民复兴时期的庄严的百叶窗、优雅的爱奥尼亚柱及直棂上下推拉窗。

但由于 20 世纪即将到来，因此中西部地区的几位革新派建筑师便开始着手设计与欧洲历史毫无关联的住宅式样。这些改革后的建筑与其环境一致，简直是一派平坦的草原风光，并最终因此得名。这些住宅低矮，且沿水平伸展。此种效果由于宽阔的屋顶轮廓而得以突出，屋顶可以是四坡顶、双坡顶（人字形屋顶）或平屋顶，或呈三角墙，或呈平坦式，但均有宽大的挑檐以遮挡烈日或狂风。此式住宅还由于加入了垂直组成部分而愈发抢眼，如高耸的玻璃窗、烟囱或砖石墩柱——就像草原中零星散布的树木，使草原显得更加平坦辽阔。住宅之美来自内部结构而非实用装饰，因

为构思是从整体出发，甚至包括住宅的固定设备、家具及景观设计。建筑师们认为这些因素与建筑本身同等重要。在住宅内部，采用简洁且自由开敞的平面布局，通常是围绕中央大的起居室布置各种房间，这些房间数量虽不多，但是很大。

在此种建筑风格的创新中最出类拔萃的人物之一当属弗兰克·劳埃德·赖特。20 世纪初，他在芝加哥生活工作。他认为以前的住宅设计僵硬，不舒适且环境嘈杂，满足一些与其环境毫无关联的花里胡哨的装饰，因此他不断探索，以求给予住宅建筑设计新的定义。根据新的设计原则，他与其他大约二十几位年轻建筑师一起成功地实现了他们的目标。随着第一次世



1902 年，弗兰克·劳埃德·赖特在伊利诺斯州的海兰帕克为沃德·W·威利茨设计了一所住宅，人们普遍认为这是第一座名副其实的草原派住宅。建筑平面呈十字交叉形，伸展出的 4 个房翼堪称该住宅的特色。近观玻璃窗扇，可以看到美术玻璃上线条的细节设计，显然这是现住宅主人使其恢复了原貌。花盆和窗台花箱使住宅正立面与自然浑然为一体。

世界大战的爆发，他们的革新运动渐渐平息下来。过了许久，赖特和他的同伴们创立的建筑风格才最终形成一个派别——草原住宅学派。

赖特的想法与路易斯·沙利文的想法在很多方面都是互相呼应的。沙利文是他的导师，他为沙利文工作了6年。在芝加哥“爱德乐和沙利文公司”中，沙利文与爱德乐·丹克马是合作伙伴。对建筑的贡献使沙利文名声大增：他设计了礼堂剧院(1886~1890)、卡森·皮里·斯科特商厦(1899~1904)，此商厦原为施莱辛格与迈耶商厦，他还为摩天楼的发展做出贡献。他的设计观念价值极高，对当年轻建筑师们影响颇深。沙利文首先提出了这样的说法：“形式随从功能。”他认为建筑应与其本身功能和环境相交融。在沙利文革新设想的启发下建成的建筑物被称为芝加哥学派。

尽管沙利文的观点是草原学派建筑师的思想渊源之一，但他却专注于商业建筑的设计。而赖特和他的同伴们却专心于住宅建筑设计。1893年，赖特离开沙利文公司，在斯坦韦霍尔成立了自己的公司。1897年，他同另外3位在此有公司的建筑师组成了一个集团，这3位建筑师分别是德怀特·珀金斯、罗伯特·格洛森·斯潘塞和迈伦·亨特。他们都致力于住宅设计的创新。赖特成为此集团的带头人，他已成功地完成了第一个个人项目——1893年建于芝加哥郊区的里弗福雷斯特的温斯洛住宅。

班克尔·亚瑟·赫特利在视觉艺术和音乐艺术方面做出了杰出贡献，这促使弗兰克·劳埃德·赖特于1902年在伊利诺斯州设计了奥克帕克住宅——极富精美艺术性。连续呈带状的窗子、四坡屋顶及变化丰富的砌筑砖墙使住宅呈现绵长、低矮的轮廓。伸展的露台拥抱着自然，并更加突出其极度低平的轮廓。







↑ 弗兰克·劳埃德·赖特于密执安州的大急流域设了迈耶·S·梅住宅。此图为其起居室。整跨墙面被分隔成许多窗户，天光起到协调美术玻璃窗格的作用。此设计使房间洒满阳光，并将室内外空间连成一体。

1898年,赖特在芝加哥郊区橡树公园的私人住宅旁建立了工作室,同时还邀请一些建筑师加盟。由此,草原派的中心由斯坦韦霍尔移至橡树公园。赖特的核心组成员包括马里恩·马奥尼、约翰·S·范·伯根、弗朗西斯·巴里·伯恩、威廉·德拉姆德和沃尔特·伯利·格里芬。还有一些与他们观点一致的建筑师分别供职于不同的公司:乔治·格兰特·埃尔姆斯利和威廉·斯蒂尔在沙利文公司,乔治·华盛顿·马厄、威廉·格雷·珀塞尔、托马斯·E·塔尔梅奇和弗雷·S·沃森在独立闯荡前均从师于不同的建筑师门下。但所有这些开路先锋都与赖特目标一致,即创立一种住宅建筑的新模式,特别是要使其与环境相适宜。

据说,赖特声称他的灵感来自自然,而非书本或其他来源。赖特认为,设计一所房子就要体现出其周边风景并充分利用场地的优势,无论是地形还是自然光线都要充分利用。赖特还运用建筑设计尽可能地拉近房主与自然的距离。他希望房主能与大自然重新聚合,这一愿望得到其他有此想法的支持者认可,因此,草原派住宅中通常建以许多门廊、露台和庭院来实现这一想法。

尽管草原派建筑师的做法的确具有独创性和开拓性,但他们也遵循了某些其他风格所提倡的设计标准和原则。其中最著名的或许是工艺美术运动,这是19世纪后半期在英国发起的,它主要反对维多利亚式的过分注重细部设计。此风格设计准则的核心在于摒弃虚饰而崇尚建筑材料的直接运用。19世纪80年代起源于波士顿的木板式风格与草原派建筑有些许相同之处,它提倡比较开敞式的平面设计。手工艺人式风格在西部各州形成,它视英国的艺术和手工艺运动为其引导力量,认为建筑应与其居址相交融并要考虑房主的需

求。这时,草原派风格在中西部地区也逐步形成。与此同时,美国西南部地区的所谓原始建筑派提出了以下设计方法,即采用简洁的几何图形图案。从大的国际范围着眼,草原派基本属于地区性革新运动,与此相似的还有先于草原派的新艺术运动、奥地利分离派和格拉斯哥派运动。

对于漫不经心的观者来说,草原派风格只不过具有以下特征:运用了自然材料,呈现精确的轮廓,连续的水平线偶尔点缀些垂直线,建筑成为自然风光的一部分。其中重要的革新之处并不是普通人能顿悟的,但建筑师在住宅设计的每一方面都体现出这一革新。与当今工艺美术派建筑师一样,草原派的建筑师们力求设计出全部环境,也包括家具和附属用房,因为这些对房屋的整体美都是尤为重要的。为了实现这一目标,草原派的建筑师们进行一些有特色的嵌入式设计,如客厅中的焦点——壁炉,用以储物的贮藏橱、餐具柜和书橱,视自然条件而设的安静小憩之处——窗座。细部设计也很重要。例如,镶铅玻璃窗户的基调通常与细木家具和瓷砖的基调相一致。总之,草原派的内部设计使建筑与家具之间的界限趋于融合。

当房主一踏进草原派住宅,就会有許多新鲜之感,其中也包括生活方式上的某些变化。住宅内部流畅、开敞式的平面布置促使家人时常聚在一起,大量的嵌入式储藏设计保持室内整洁。由于草原派住宅崇尚简单的生活方式和优雅简洁的设计,因此成为当今著名住宅装饰杂志的主要刊登内容。

草原派的鼎盛期出现在1910年至1916年间。由于草原派的影响极广,因此不仅是住宅房屋,就连一些公共和商业建筑都依此风格而建,如银行、办公楼、教堂、图书馆、学校以及市政机关。然而具有讽刺意味

的是赖特和他的几个伙伴成功之后却有了分歧，赖特作品也因此日渐衰退，赖特梦寐以求要得到的著名工程项目却落到了其他人头上。1909年，赖特离开了橡树公园奥克帕克，前往欧洲旅行、工作，后来到日本，最后搬到了威斯康星，这时的赖特基本上与草原派正式分道扬镳。赖特对他们大加嘲弄，认为草原派运动已经失败。但事实却远非如此。实际上，他的离去使这些经他培训的建筑师们思想更为开放，并赋予此风格他们特有的艺术处理。

尽管草原派风格受到普遍欢迎，但到了1917年，由于种种原因，它渐已衰落。一部分原因是因为人们对喜好的不定性，大众的爱好已经有所转移。而即将到来的战争引起社会变化，也加速了草原派风格的衰落。第一次世界大战爆发后，全国卷入一种怀旧和团结的浪潮，人们渴望传统和安全，而历史上一些流行风格的复兴却恰恰满足了人们的这种渴望。二战之后，人们再次崇尚自然材料的运用，崇尚小巧低矮而非高大宏伟的建筑，先前被人们误解的草原派住宅恰好具有这些特色——简洁、自然材料的运用、开敞式楼层平面设计以及协调的室内设计，因此再次受到欢迎。20世纪中期无处不在的错层式和牧场式住宅最终也以这些特色为依据。

就赖特而言，他从未放弃自己的理想，而是运用了草原派风格的设计准则，并汲取新的先进技术，进一步发展了他的有机建筑理念。实质上，他的全部作品真正是美国建筑的完美典范。草原派建筑师们所提倡的标准——使人耳目一新的简洁设计，如今依然是极为实用且受到欢迎，与100年前草原派风格创立时完全一样。正是由于草原派风格简洁、流畅的平面设计和与大自然的密切联系，因此草原派式住宅给人一

种平和、协调之感，这也正是大众所要追求的效果。我们仅借此书，详细了解草原派风格之特色，并探索它对当代建筑和室内设计的实用意义。



草原派风格在当今的建筑和家具设计中仍得以演绎。此迷人的会客区内，两个草原派风格的长凳和一个咖啡桌与整齐划一的窗扇相得益彰。尽管其自然景色并非草原风光，但带形窗设计却是以草原派风格手法使内外空间界限趋于淡化。



